

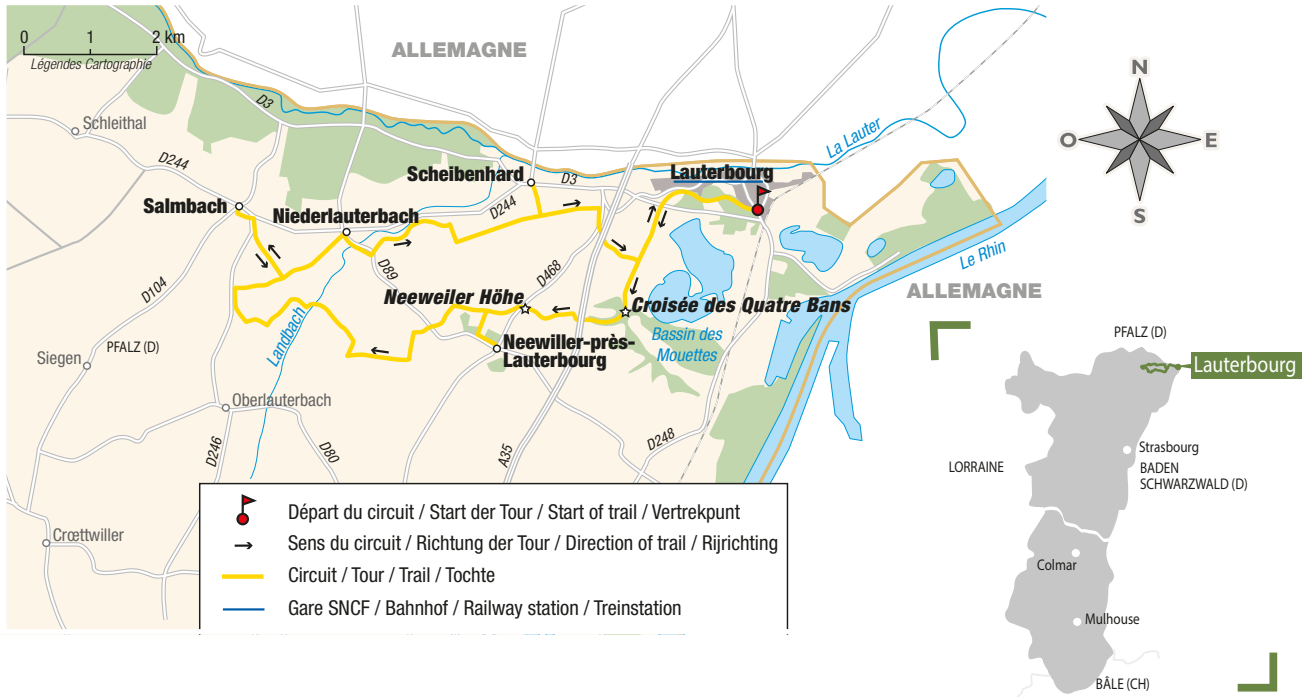


Petites randonnées  
Kurze Wanderungen  
Short walks  
Korte wandelingen

14

CIRCUIT DES HAUTS DE LAUTERBOURG

Die Lauterbourger Höhen / Through the hills around Lauterbourg  
Circuit op de toppen rond Lauterbourg  
19 km ▲ 228 m



4 3/4 heures • Stunden • hours • uur / 19 km / ▲ maxi 188 m / ▲ mini 113 m

CARTES DE RANDONNÉES CF. / WANDERKARTEN SIEHE / MAPS OF TRAILS SEE / WANDELKAARTEN ZIE : [www.club-vosgien.eu](http://www.club-vosgien.eu)

• 50 000 – N° 2/8 Wissembourg / Niederbronn-les-Bains / Haguenau / Strasbourg  
• 25 000 – N°3914 OT Wissembourg / Lauterbourg / Soufflenheim / Plaine du Rhin  
Guide du Club Vosgien 1/4

**FR** Au départ de Lauterbourg, chemin des Mouettes, au niveau du parcours de santé, la Motherstross, chemin des mouettes, en bordure du lit majeur du Rhin, ancienne voie commerciale romaine, mène à la croisée des quatre bans, d'où on accède aux hauteurs du canton : la Neeweiler Höhe, d'une altitude de 183 mètres, le calvaire du Neuhof et le Firstweg, où le regard porte sur la Forêt Noire, la vallée du Rhin, le Bienwald, le Pfälzerwald et les Vosges du Nord.  
Au retour, l'itinéraire circulaire balisé anneau rouge passe à proximité des villages de Salmbach, Niederlauterbach et de Scheibenhard, qui, à l'instar de Neewiller, ont su préserver leurs habitats anciens.  
On peut également rejoindre Lauterbourg en quittant ce circuit découvert à Salmbach ou à Niederlauterbach, et accéder au sentier des Lignes de la Lauter (rectangle rouge), ouvrage militaire de 1706 longeant cette rivière sous bois. Lors de la guerre de succession au trône d'Espagne, cette ligne de défense avait verrouillé le nord de l'Alsace. De retour à Lauterbourg, un petit tour de la ville permettra de découvrir les restes des fortifications médiévales et de l'époque Vauban.

**DE** Von Lauterbourg aus beim Trimm-dich-Pfad führt die ehemalige römische Handelsstraße Motherstross am Hauptreihbett entlang zur Kreuzung « Quatre bans », von wo aus man die Höhen des Kantons erreicht: die Neeweilerhöhe bei 183 m, den Leidensweg Neuhof und den Firstweg, mit Ausblick auf den Schwarzwald, das Rheintal, den Bienwald, den Pfälzerwald und die Nordvogesen.  
Bei der Rückkehr verläuft die mit einem roten Ring markierte Strecke in der Nähe der Dörfer Salmbach, Niederlauterbach und Scheibenhard, die wie Neewiller ihre ursprüngliche Architektur bewahrt haben.

Lauterbourg kann auch angesteuert werden, indem man den Rundweg in Salmbach oder Niederlauterbach verlässt und über den Lauterlinienpfad (rotes Viereck) wandert, ein militärisches Überbleibsel aus 1706, das an der Lauter entlang durchs Unterholz führt. Während des Spanischen Erbfolgekriegs sperrte diese Verteidigungslinie den Norden des Elsass ab. Bei der Ankunft in Lauterbourg bietet sich eine Besichtigung der Festungsreste aus dem Mittelalter und der Vauban-Zeit an.

**FR** From Lauterbourg, on the edge of the major bed of the Rhine, the Motherstross, next to the fitness path, which was a trading route in Roman times, leads to the crossroads of the four bans, from where we can climb up to the heights of the area: Neeweiler Höhe, at an altitude of 183 m, the calvary of Neuhof and Firstweg, with its view point over the Black Forest, the Rhine valley, Bienwald, Pfälzerwald and the Northern Vosges.  
On the way back, the round circuit signposted by a red ring takes us near the villages of Salmbach, Niederlauterbach and Scheibenhard, which, like Neewiller, have preserved their architectural heritage.  
We can turn back to Lauterbourg by leaving the open trail at Salmbach or Niederlauterbach, and move on to the trail of the Lines of the Lauter (red rectangle), a military edifice dating back to 1706 running along the river in the woodlands. During the War of the Spanish Succession, this line of defence secured the North of Alsace. Once back in Lauterbourg, a short tour of the town will give you the opportunity to discover what remains of the Mediaeval fortifications and constructions from the Vauban era.

**NL** Vanuit Lauterbourg, Chemin des Mouettes, ter hoogte van de trimbaan, Motherstross, Chemin des Mouettes, langs de uiterwaard van de Rijn, oude Romeinse weg, naar de Croisée des Quatre Bans en vervolgens naar de toppen van het kanton: de Neeweiler Höhe (183 m hoog), het kruisbeeld van Neuhof en de Firstweg met uitzicht op het Zwarte Woud, het Rijndal, het Bienwald, het Pfälzerwald en de Noordelijke Vogesen.  
Deze gemarkeerde tocht (rode ring) gaat terug naar het vertrekpunt langs de dorpen Salmbach, Niederlauterbach en Scheibenhard, waar net zoals in Neewiller nog veel oude huizen in goede staat verkeren.  
Een alternatieve route naar Lauterbourg: verlaat deze tocht in Salmbach of Niederlauterbach en neem het pad van de Lauterlijnes (rode rechthoek), een militair bouwwerk uit 1706 aan de rivier. Tijdens de successieoorlog van de Spaanse troon sloot deze verdedigingslinie heel Noord-Elzas af.  
Terug in Lauterbourg voor een stadstoer langs de vestingwerken uit de middeleeuwen en van Vauban.

Comment s'y rendre  
Wie erreicht man  
How to get there  
Bereikbaarheid

SNCF - Tél. 36 35 (0,40 €/ minute)  
[www.sncf.fr](http://www.sncf.fr)  
Ligne/Linie/Line/Lijn  
Strasbourg - Lauterbourg

Où se loger  
Unterkünfte  
Where to stay  
Accommodatie

LAUTERBOURG (67630)

Au Cygne H 17 ch.  
03 88 94 80 59  
[www.hotelcygne.eu](http://www.hotelcygne.eu)

Camping « Les Mouettes » \*\*\*T  
(15/3 → 15/11) - 03 88 54 68 60  
[www.camping-lauterbourg.fr](http://www.camping-lauterbourg.fr)

SCHEIBENHARD (67630)

À la Fleur H/R 6 ch.  
03 88 94 80 90

NIEDERLAUTERBACH (67630)

2 chambres d'hôtes (3 épis)  
chez Mme Fernande BEYL  
03 88 94 36 76  
<http://che.nou.free.fr>

Offices de Tourisme  
Verkehrsbüro  
Tourist Offices  
VVV

LAUTERBOURG

03 88 05 59 79  
[www.tourisme-pays-seltz-lauterbourg.fr](http://www.tourisme-pays-seltz-lauterbourg.fr)